

# Informations d'Autriche

N° 14/08

## POLITIQUE INTERIEURE | EUROPE

Elections législatives anticipées en Autriche

## EUROPE | INTERNATIONAL

Le président grec Karolos Papoulias en Autriche

## ECONOMIE

M. Gusenbauer : L'économie autrichienne parmi les gagnants

## CULTURE | MEDIAS | SCIENCE

Grand Prix d'Etat autrichien pour Josef Winkler

## POLITIQUE SPORTIVE

EURO 2008: Grand succès international pour l'Autriche

Notre service aux lecteurs : informé plus rapidement et avec encore plus d'actualité via e-mail. Demander maintenant gratis sous :

[www.bundeskanzleramt.at/aktuell](http://www.bundeskanzleramt.at/aktuell)

## Elections législatives anticipées en Autriche

L'ÖVP a mis fin le 7 juillet à la coalition avec le SPÖ. Dans une conférence de presse, le vice-chancelier et leader de l'ÖVP Wilhelm Molterer a annoncé qu'il proposerait le 8 juillet au comité directeur de son parti un scrutin anticipé. Il se présentera lui-même en tête de liste de l'ÖVP aux élections législatives anticipées. M. Molterer justifia ceci par le fait qu'un bon travail n'était plus possible avec le SPÖ dans le présent Gouvernement fédéral. La date prévue des élections est en septembre, étant entendu que pour la première le vote par correspondance est possible et que les jeunes ont droit de vote à partir de 16 ans. La législature dure en outre dorénavant cinq ans au lieu de quatre comme jusqu'ici. Le 7 juillet, le Bureau du SPÖ siégea simultanément, et décida vers midi d'adopter avant la fin de la semaine avec l'ÖVP la motion relative aux élections anticipées au Conseil national. Ceci met fin au bout d'un an et demi à l'ère du chancelier fédéral Alfred Gusenbauer. Werner Faymann, Ministre de l'Infrastructure et président désigné du SPÖ, sera tête de liste des sociaux-démocrates. Cette proposition a été faite par le chancelier Gusenbauer lui-même : « J'ai proposé que Werner Faymann figure en tête de la liste des candidats et des candidates sociaux-démocrates, pour indiquer clairement dès le premier jour la direction prise. Le Bureau du parti a pris note à l'unanimité de cette proposition et nous nous concentrerons à partir d'aujourd'hui sur l'effort pour obtenir un nouveau mandat dans une campagne électorale qui placera au premier plan les intérêts de la population autrichienne. Et Werner Faymann se situera en tête pour conduire l'équipe », déclara M. Gusenbauer à l'issue de la réunion du Bureau du Parti dans une conférence de presse commune avec M. Faymann. Le SPÖ respectera jusqu'aux élections le pacte de coalition, souligna M. Faymann. Cela ne sert à rien que de se mettre en minorité mutuellement au Parlement. Le congrès du parti du SPÖ prévu pour septembre pour élire M. Faymann à la présidence du SPÖ et le nommer tête de liste aura probablement lieu dès le mois d'août, le comité directeur du SPÖ doit se réunir le 10 juillet. L'ÖVP justifia la fin de la coalition par la modification de la politique du SPÖ à l'égard de l'UE et par la discussion

interne sur la direction de ce parti. M. Gusenbauer reprocha à l'ÖVP de n'avoir en vérité « jamais vraiment accepté » le résultat des élections du 1<sup>er</sup> octobre 2006. Le président fédéral Heinz Fischer s'entretiendra avec les dirigeants des deux partis dans les jours à venir. ■

## Le chancelier fédéral Gusenbauer exige une Europe plus sociale

Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer critique les faibles progrès réalisés par l'Union européenne dans la voie vers une Union sociale. L'UE ne saurait se limiter à promulguer sans cesse de nouvelles conditions de concurrence tout en confiant les répercussions sociales aux Etats nationaux. L'UE doit à l'avenir avoir une politique holiste avec des mesures « signalant aux populations : Ici l'Europe fait quelque chose pour moi », déclara M. Gusenbauer dans une interview pour l'hebdomadaire « Format » le 4 juillet. On ne pourra pas parler dans l'UE d'un projet de paix Europe sans répartir les charges de façon plus équitable. Tous les Etats membres sont interpellés, et il est regrettable « que les gouvernements conservateurs ne se laissent pas convaincre de la nécessité d'une modification de la politique de l'UE. Il faut que ceci change, car sans une Europe plus sociale, on ne pourra pas stopper les processus d'érosion », dit le Chancelier fédéral. ■

## Tyrol : Günther Platter nouveau Gouverneur du Land

La Diète du Land du Tyrol a élu lors de sa séance constitutive le 1<sup>er</sup> juillet à Innsbruck Günther Platter, jusqu'ici Ministre de l'Intérieur, à la fonction de Gouverneur du Land. M. Platter, qui a ainsi pris la relève de Herwig van Staa, et son équipe ont obtenu 21 de 36 suffrages possibles. M. Van Staa est le nouveau Président de la Diète du Land. Malgré de lourdes pertes pour l'ÖVP et le SPÖ, les deux partis sont convenus de poursuivre leur coalition, qui dispose désormais de 21 des 36 sièges à la Diète du Land. Deux membres seulement du Gouvernement du Land remontant à l'ère de M. Van Staa. Six membres sont nommés par l'ÖVP, deux par le SPÖ. ■

Le chancelier fédéral Gusenbauer : « Sans une Europe plus sociale, on ne pourra pas stopper les processus d'érosion de l'UE. »

« Il faut prendre des mesures signalant aux populations : Ici l'Europe fait quelque chose pour moi. »

## Le président grec Karolos Papoulias en Autriche

Le président grec Karolos Papoulias et son épouse May ont rendu du 3 au 5 juillet une visite d'Etat à l'Autriche. Le programme comporta des entretiens avec le président fédéral Heinz Fischer, le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer, la présidente du Conseil national Barbara Prammer, le vice-chancelier Wilhelm Molterer et le maire de Vienne Michael Häupl. Le sujet central fut le Non irlandais au traité modificatif de Lisbonne. « Nous avons analysé de façon très approfondie la situation européenne et sommes tous deux d'avis que la balle est dans le camp de Dublin », déclara M. Fischer après l'entrevue avec l'homologue grec. M. Papoulias souligna qu'on avait discuté « de la façon dont l'UE peut continuer sans tomber dans des mois d'inactivité ». L'Irlande doit décider elle-même des démarches qu'elle estime adéquates, dit M. Fischer. La Grèce et l'Autriche ne feront pas pression, mais sont unanimes pour dire que le traité de Lisbonne « est un compromis raisonnable et élaboré avec soin », souligna le Président fédéral. L'Autriche et la Grèce ont déjà ratifié le traité modificatif de l'UE. Les deux parties qualifièrent les relations bilatérales entre l'Autriche et la Grèce de très bonnes, toutefois « encore très susceptibles d'être développées » au niveau économique, souligna M. Fischer. C'est à cet aspect qu'était aussi consacré le Forum économique austro-grec à la Chambre économique d'Autriche (WKÖ) à Vienne, auquel les deux chefs d'Etat prirent part. La visite se clôtura par une visite du Salzkammergut. Le gouverneur du Land Gabi Burgstaller accueillit les hôtes à Salzbourg. ■

## Le prince Albert II de Monaco en visite de travail à Vienne

Le prince Albert II de Monaco a rendu le 30 juin une visite de travail à l'Autriche. Il eut à Vienne des entretiens avec le président fédéral Heinz Fischer et le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer qui portèrent notamment sur le référendum négatif des Irlandais quant au traité modificatif de l'UE et sur le développement futur de l'Europe ainsi que sur des questions de protection du climat et de l'environnement, cette dernière étant une préoccupation primordiale du Prince, dont une des premières actions après son

accession au trône (en 2005) fut la ratification du Protocole de Kyoto. ■

## Visite à Vienne du Premier ministre de Papouasie-Nouvelle-Guinée

Le premier ministre de Papouasie-Nouvelle-Guinée Michael Somare a eu le 7 juillet à Vienne des entretiens de travail avec le président Heinz Fischer, le chancelier Alfred Gusenbauer et d'autres hauts représentants du Gouvernement. La veille, il avait participé au Forum européen Wachau à l'abbaye de Göttweig (Basse-Autriche). Dans son exposé sur « Changement climatique – Changement politique », il évoqua les conséquences catastrophiques prévisibles du changement climatique mondial et salua l'engagement de l'UE à cet égard tout en revendiquant des mesures plus poussées. Les pays en développement sont prêts à contribuer à la réalisation d'objectifs communs, toutefois toutes les nations industrielles doivent aussi s'engager à une réduction plus forte des émissions, déclara M. Somare. Le premier ministre de Papouasie-Nouvelle-Guinée proposa en outre un « système d'incitations positives » pour les pays en développement et exigea « un accès total et équitable au marché ». La durabilité écologique ne peut pas être atteinte par une stagnation économique. Pour parvenir à une neutralité climatique, la Papouasie-Nouvelle-Guinée a besoin d'aide sous forme de « capital et technologie », souligna M. Somare. L'Etat insulaire dans l'Océan pacifique comptant env. 5,5 millions d'habitants est un des pays qui ressentent le plus directement les répercussions du réchauffement global et de la montée du niveau des océans. ■

## Le président ukrainien Viktor Iouchtchenko à Vienne

Le président ukrainien Viktor Iouchtchenko vient le 8 juillet pour une visite de travail en Autriche. Il a à Vienne des entretiens avec le président fédéral Heinz Fischer, le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et la présidente du Conseil national Barbara Prammer portant principalement sur la perspective européenne de l'Ukraine, des questions énergétiques et une coopération économique plus étroite avec l'Autriche. ■

MM. Fischer et Papoulias : « Les relations bilatérales entre l'Autriche et la Grèce sont très bonnes, au niveau économique elles sont toutefois susceptibles de développement. »

Le premier ministre Somare : « Les pays en développement sont prêts à contribuer à la réalisation d'objectifs climatiques communs, mais toutes les nations industrielles doivent s'engager à une réduction plus forte des émissions. »

## M. Gusenbauer : L'économie autrichienne parmi les gagnants

L'économie autrichienne s'en est « très bien sortie malgré un climat conjoncturel morne au niveau mondial », ce qui « est une performance remarquable par rapport aux indices des autres pays européens », souligna le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer le 30 juin en présentant le « Rapport économique Autriche 2008 » avec le vice-chancelier Wilhelm Molterer et le ministre de l'Economie Martin Bartenstein en présence de hauts représentants de l'économie autrichienne et des partenaires sociaux.

Le Chancelier fédéral évoqua toutefois la forte inflation qui pèse sur les revenus des Autrichiennes et des Autrichiens et qui freine leurs dépenses de consommation. Des économistes escomptent une nouvelle réduction de la contribution des salaires au produit national net. « C'est un développement inquiétant qui comporte non seulement un danger social, mais qui n'est pas non plus rationnel du point de vue macroéconomique », dit M. Gusenbauer. Ceci restreindra considérablement les chances de croissance de l'Autriche dans les années à venir. Précisément une espace économique ouvert tel que l'Autriche dépend fortement de la demande dans le pays propre, en particulier « lorsque le moteur économique connaît des ratés ». Selon M. Gusenbauer, ces facteurs doivent surtout être pris en considération dans la réforme fiscale prévue. Il importe d'accroître les revenus réels et la consommation pour apporter une contribution à la croissance et à un emploi accru et renforcer la propension à investir et à innover. Ce n'est qu'ainsi que l'Autriche restera une société d'innovation économiquement forte, souligna le Chancelier fédéral. Il importe surtout de dégrever sensiblement les petits et moyens revenus.

L'excellente position du commerce extérieur offre une « bonne base de départ pour poursuivre le succès économique de l'Autriche », déclara M. Gusenbauer en rappelant que l'Autriche a profité énormément aussi bien de l'adhésion à l'Union européenne que de l'élargissement de l'UE. M. Gusenbauer qualifia de succès particulier la réduction du taux de chômage de 5 % à 4,1 % et la création de 90.000 nouveaux emplois. L'Autriche a connu ainsi la croissance de l'emploi la plus forte depuis 1955. Dans les années à venir, on aura surtout besoin d'ouvriers

qualifiés, qu'on ne trouvera pas non plus dans les pays voisins. Il n'y a pas d'alternative à la formation dans les propres entreprises. Pour empêcher en outre l'exode possible de main-d'œuvre autrichienne hautement qualifiée, il faut investir dans la formation, souligna M. Gusenbauer. ■

## Le Gouvernement escompte pour 2008 un déficit budgétaire moindre

Le Gouvernement fédéral escompte pour cette année malgré un affaiblissement conjoncturel un déficit budgétaire plus faible que prévu à l'origine. Le nouveau « Rapport économique Autriche 2008 » prédit un déficit de l'Etat de 0,6 % du PIB. A l'origine, on s'était attendu pour cette année à un taux de nouvel endettement de 0,7 % (2007 : 0,5 %). Le ratio d'endettement doit se réduire en 2008 de 59,1 % à 57,7 %. Quant au produit intérieur brut (PIB) par tête d'habitant, l'Autriche continue à occuper la 4<sup>e</sup> place dans l'UE, après le Luxembourg, l'Irlande et les Pays-Bas. Sur la base du pronostic de printemps de l'UE, on escompte pour cette année une diminution de la croissance économique de 3,4 % à 2,2 %. Le Rapport économique du Gouvernement fédéral pour l'année 2008 qualifie la lutte contre l'inflation de « question-clé de la politique économique et sociale ». Selon la Commission de l'UE, le taux d'inflation montera cette année en Autriche de 2,2 % (2007) à 3,0 % en moyenne. C'est pourquoi on a notamment ajourné au niveau national en 2008 la valorisation prévue des redevances. Les loyers de référence sont valorisés moyennant le taux d'inflation moyen de 2007 au lieu de la valeur de décembre. Le monitoring des prix a surtout été renforcé dans les secteurs énergie et denrées alimentaires. Dans l'UE, l'Autriche a lancé une initiative pour endiguer la spéculation sur les denrées alimentaires et le pétrole. ■

## Chômage diminué de 6 %

En juin, le chômage a diminué en Autriche pour la 28<sup>e</sup> fois de suite. Par rapport au même mois de l'année dernière, le nombre de chômeurs inscrits a diminué de 6 % à env. 173.000. Le taux de chômage se situait fin juin à 4,1 %. ■

## Grand Prix d'Etat autrichien pour Josef Winkler

Une pluie de prix pour l'auteur carinthien Josef Winkler âgé de 55 ans : Après que l'Académie allemande de langue et de poésie lui ait décerné le Prix Georg Büchner, la distinction la plus prestigieuse pour la littérature germanophone – nous en avons parlé de façon détaillée dans le dernier numéro d'« Informations d'Autriche » –, il obtient aussi le Grand Prix d'Etat autrichien, la plus haute distinction au niveau artistique octroyée par la République d'Autriche. C'est ce qu'a annoncé la ministre de la Culture Claudia Schmid ; la décision a été prise d'après une proposition unanime du Conseil artistique.

L'auteur, provenant d'une famille paysanne, vit aujourd'hui avec son épouse, son fils de 12 ans et sa fille de 5 ans à Klagenfurt (Carinthie), où il est chargé de cours à l'Université.

Les textes de Winkler sont marqués par la joie de vivre, l'expérience de la mort, la floraison et la putréfaction. Il aime lire des livres qu'il « est forcé de déchiffrer péniblement, de conquérir phrase par phrase » ; on peut dire la même chose de ce qu'il écrit lui-même. Il se sent apparenté à des collègues tels que Jean Genet et Hans Henny Jahn. ■

## Tobias Bonhoeffer doit devenir président de l'I.S.T. Austria

Le chercheur allemand en neurosciences Tobias Bonhoeffer, 48 ans, doit devenir le premier président de l'Institute of Science and Technology Austria (I.S.T. Austria). Le conseil d'administration de cet institut en voie de création à Maria Gugging près de Klosterneuburg (Basse-Autriche) a décidé d'inviter le scientifique à se charger de la direction de cette institution de recherche post-universitaire. Tobias Bonhoeffer est actuellement directeur à l'Institut Max Planck de neurobiologie à Martinsried près de Munich et a manifesté un « vif intérêt » pour cette fonction. La nomination définitive se fera probablement avant la fin de l'automne prochain. On avait cherché pour diriger l'Institut un scientifique de renom s'étant distingué par des qualités de leadership aussi bien comme chercheur que comme développeur et organisateur d'une institution scientifique. Tobias Bonhoeffer apparut comme le plus qualifié de 100 candidats.

Le président du Conseil administratif d'I.S.T. Austria, Claus Raidl, PDG de Böhler-Uddeholm, déclara qu'il était « extrêmement réjouissant qu'un scientifique aussi exceptionnel ait accepté le grand défi de mettre sur pied un institut de recherche pointue en Autriche ».

Le ministre de la Recherche Johannes Hahn estime que la nomination de Tobias Bonhoeffer met l'Institut sur la bonne voie et attend d'autres nominations de scientifiques hors pair pour Klosterneuburg.

Tobias Bonhoeffer a manifestement reçu la science et un sentiment de responsabilité morale dans son berceau. Son père, un neurobiologiste, et aussi son grand-père et d'autres parents étaient des chercheurs hors pair. Son grand-oncle, le théologien Dietrich Bonhoeffer, et d'autres membres de sa famille étaient pendant la deuxième guerre mondiale membres de la résistance allemande et furent exécutés par le régime nazi. On associe aussi l'élite scientifique avec son lieu de naissance : Il naquit en 1960 à Berkeley (Californie). Il fit tout d'abord des études de physique à Tübingen, où il prépara sa thèse de doctorat auprès de l'Institut Max Planck de cybernétique biologique. Il alla ensuite à New York à la Rockefeller University pour collaborer au laboratoire du Prix Nobel Torsten Wiesel. De retour en Allemagne, il travailla pour un nombre d'Instituts Max Planck – p. ex. dans le groupe de Wolf Singer à l'Institut de recherche sur le cerveau à Francfort.

L'intérêt scientifique de Tobias Bonhoeffer se concentre sur les processus moléculaires et cellulaires dans l'apprentissage, le souvenir et l'oubli ainsi que sur la question de la contribution de ces processus au développement du système nerveux. Il a qualifié le cerveau d'« organe le plus fascinant qui existe », l'observer au travail est « plus captivant que n'importe quel film de cinéma ». C'est ainsi qu'il fut le premier à prouver par voie expérimentale que le cerveau se transforme morphologiquement quand il apprend ou se souvient.

Ses découvertes pourraient être décisives pour le traitement de maladies cérébrales et le perfectionnement de processus d'apprentissage et de mémoire. Il examine actuellement la façon dont les connexions entre cellules nerveuses se modifient dans la maladie d'Alzheimer.

Josef Winkler au zénith de l'appréciation publique : Le Grand Prix d'Etat autrichien lui sera remis à Vienne le 9 octobre, le Prix Georg Büchner à Darmstadt le 1<sup>er</sup> novembre.

Le chercheur en neurosciences a aussi fait progresser des technologies d'imagerie permettant d'observer des modifications sub-cellulaires. Les études de physique qu'il a faites à l'origine ont certainement été propices à cet égard. C'est ainsi qu'I.S.T. Austria souligne aussi l'importance particulière de l'approche interdisciplinaire d » Tobias Bonhoeffer : « Physicien de formation, il se consacre à la neurobiologie ; pour son activité de recherche, il se sert d'une technique ultramoderne ainsi que de la physique pour examiner des aspects biologiques et médicaux de la recherche sur le cerveau », indique une circulaire sur sa nomination. Dans une dizaine d'années, Tobias Bonhoeffer veut faire de l'I.S.T. Austria un institut de pointe en Autriche qui aura une place assurée sur la mappemonde scientifique, « dans certains domaines, nous voulons alors fort bien avoir un niveau Max Planck ». ■

#### Signature de l'adhésion à l'Observatoire austral européen (ESO)

Le ministre des Sciences Johannes Hahn et le directeur général d'ESO Tim de Zeeuw ont signé récemment au Ministère fédéral des Sciences et de la Recherche (BMWF) à Vienne le contrat d'adhésion à l'Observatoire austral européen (European Southern Observatory, ESO) instituant l'appartenance de l'Autriche à cette institution de recherche de pointe internationale. M. Hahn déclara que « l'adhésion de l'Autriche à l'ESO est un signe fort en faveur de la recherche fondamentale. Cet investissement durable donne à la science autrichienne accès à une infrastructure de recherche pointue internationalement disponible, constitue une contribution importante à l'augmentation de savoir ainsi qu'une impulsion supplémentaire pour l'attractivité de l'Autriche en tant qu'implantation de recherche ». La signature du contrat d'adhésion assure que depuis le 1<sup>er</sup> juillet l'Autriche participe avec droit de vote à toutes les décisions de l'organisation. L'adhésion à l'ESO offre aux chercheuses et chercheurs autrichiens la possibilité d'utiliser une infrastructure des plus modernes sans laquelle la recherche de pointe dans le domaine de l'astronomie n'est pas concevable. Les installations requises dans les sciences expérimentales ont atteint un ordre de grandeur technique et financier qui ne peut plus être exploité et financé qu'en une communauté de plusieurs

Etats. Dès 1962, 13 Etats se sont associés dans le domaine de l'astronomie observatrice en un Observatoire austral européen (ESO). Ceci a aussi permis, moyennant une « astronomie made in Europe », de développer l'infrastructure astronomique la meilleure du monde et d'influencer sensiblement d'autres développements. L'ESO compte env. 600 employés, auxquels s'ajoutent tous les ans env. 600 astronomes invités. L'organisation obtient actuellement env. 120 mio. d'euros par an des pays membres. L'ESO exploite avec un budget annuel ,env. 140 mio. d'euros à partir de son siège principal à Munich/Garching un grand nombre de télescopes et d'autres installations d'observation astronomiques au Chili. ■

#### Scierie de Mariensee : Grand théâtre avec «La Folle de Chaillot»

La scierie de Mariensee près d'Aspang am Wechsel a transformé pendant plus de 100 ans des troncs d'arbres en bois de sciage – en planches, qui symbolisent aussi le monde du théâtre. Mariensee est connu depuis des années pour des mises en scène originales de Péetra Jendrzejek : du « Petit Prince » d'Antoine de Saint-Exupéry et de « Pas de place pour des idiots » de Felix Mitterer en passant par « La Bonne Ame de Setchouan » de Bert Brecht – certes depuis longtemps la meilleure interprétation de la pièce en Autriche – jusqu'aux « Mouches » de Jean-Paul Sartre. Cette année, la metteuse en scène choisit « La Folle de Chaillot » de Jean Giraudoux. Début 1944, Giraudoux était mort d'un empoisonnement alimentaire. « La Folle de Chaillot », une satire spirituelle et mordante sur les agissements des spéculateurs et affairistes dans Paris occupé, n'a été créé qu'en 1945 après la mort de l'auteur. Selon Péetra Jendrzejek, « dans cette fiction poétique, les marginaux impuissants, les pauvres et les fous de la ville s'allient avec l'aide d'une folle et arrêtent ensemble les affairistes avides de profit. Ainsi se maintient la chance que les fous et les marginaux refoulés hors du système puissent contribuer à la formation du monde – en commençant par le leur, petit ! » La représentation a de nouveau été élaborée avec des acteurs professionnels, des amateurs et des personnes handicapées prises en charge dans la « Maison Karl Schubert ».

Scierie de Mariensee près d'Aspang am Wechsel (Basse-Autriche) : Jean Giraudoux : La Folle de Chaillot. 11, 12, 18, 19, 25, 26 juillet ; 15, 16, 22, 23, 29, 30 août ; 5, 6, 7 septembre, 19.00 heures.  
Billets : 0043/664/8494900, [www.kshm.at](http://www.kshm.at)

Maison Karl Schubert, Mariensee 30, 2870 Aspang am Wechsel, tél. : 0043/2642/7439 [www.kshm.at](http://www.kshm.at)

La « Maison Karl Schubert Mariensee, Société de thérapie sociale et de conception de vie » voudrait allier des éléments socialement stabilisants d'une famille aux acquis du monde moderne du travail. Des groupes d'env. six client(e)s sont encadrés alternativement par une équipe de quatre personnes. Ils ont ainsi pendant toute la journée le même interlocuteur et coach qui l'accompagne de la toilette matinale avec les tâches les plus diverses jusqu'au coucher. Pour éviter un engourdissement et échanger des expériences, aussi bien les client(e)s que les collaborateurs peuvent changer de groupe. Les représentations de théâtre de très haut niveau des dernières années ont montré que de nombreux client(e)s peuvent interpréter leurs rôles de façon tellement émouvante qu'ils soutiennent fort bien la comparaison avec les acteurs/trices professionnels. La maîtrise de cette tâche dramatique exaltante et difficile est d'une valeur inestimable pour l'amour-propre et le développement personnel. Le résultat à Mariensee : du théâtre grandiose dans une ambiance sans pareille, sensationnel. ■

Château Rothmühle près de Schwechat : «Umsonst» de Nestroy

Depuis de longues années, le festival de Nestroy au château Rothmühle à Schwechat (Basse-Autriche) est une première adresse pour l'exécution de l'œuvre du génial dramaturge et acteur viennois Johann Nestroy (1801-1862). On joue cette année jusqu'au 2 août sa farce « Umsonst », qui – comme l'écrit le metteur en scène Peter Gruber dans le livre-programme – possède une dimension fort actuelle face à la situation socialement difficile (non seulement) de nombreux acteurs : Arthur, un jeune acteur alerte, hautement doué, et son collègue moins chanceux, le vieux cabotin Pitzl – interprété par Nestroy lui-même en 1857 au Carltheater à Vienne – décident de laisser derrière eux le train-train provincial du théâtre d'été de Steyr (Haute-Autriche). Ils veulent enlever l'amante bien gardée d'Arthur – le spectateur est ainsi entraîné sur des montagnes russes existentielles et émotionnelles, les conditions actuelles n'étant nullement épargnées. Peter Gruber, acteur-metteur en scène, a mis tout ceci en scène avec fougue. Merveilleux les costumes d'Okki Zykan. Grandiose le décor d'Alexandre Collon. Excellents les

interprètes, en tout premier lieu Christian Graf (Arthur) et évidemment Peter Gruber (Pitzl). Impossible de mieux présenter Nestroy sur scène. ■

Prix Ingeborg Bachmann 2008 à Tilman Rammstedt

Tilman Rammstedt, auteur, trompettiste et batteur de 33 ans originaire de Bielefeld (Allemagne), a obtenu le 28 juin à Klagenfurt (Carinthie) pour son texte « L'Empereur de Chine » le Prix Ingeborg Bachmann 2008, qui est décerné depuis 1977 en souvenir de la femme de lettres née à Klagenfurt en 1926. Il a en outre remporté le Prix du public. Depuis le 26 juin, 14 auteurs avaient présenté leurs textes encore inédits.

L'auteur allemand Markus Orth a décroché le Prix du jury financé par la Telekom Austria pour son texte « La Femme de chambre ». Le Prix 3sat a été remis à l'Allemand Patrick Findeis pour « Le Pays le plus beau ». Clemens J. Setz, seul lauréat autrichien, a obtenu pour son texte « La Balance » le Prix Ernst Willner financé par diverses maisons d'édition. ■

Au Musée sur appel (MUSA) : Exposition « Art et politique »

Musée sur appel (MUSA) est le nom de la collection d'art contemporain du Service culturel de la Ville de Vienne. Le MUSA présente une des plus grandes collections de ce genre en Autriche comptant actuellement 16.500 objets de toutes les disciplines artistiques d'env. 3.000 artistes. Les œuvres furent acquises dans le cadre d'achats d'aide à partir de 1951 et donnent un aperçu du développement artistique des dernières décennies à Vienne.

Jusqu'au 10 août, le MUSA montre l'exposition montée par la commissaire Hedwig Saxenhuber « Art et politique », notamment avec des œuvres essentielles léguées par Viktor Matejka, légendaire maire adjoint en charge de la culture. C'est ainsi que des artistes de la résistance contre le nazisme tels que Karl Wiener, l'inventeur cubiste du logo du SPÖ, redeviennent présents.

La palette des objets – p. ex. le bouton insigne de Johanna Kandl contre le Gouvernement ÖVP-FPÖ de l'époque – va jusqu'à l'an 2000. ■

[www.nestroy.at](http://www.nestroy.at)

[www.ingeborg-bachmann.cc](http://www.ingeborg-bachmann.cc)

Conseil de lecture : Nouvelles de Tilman Rammstedt : Erledigungen vor der Feier. Rowohlt Taschenbuch Verlag. Reinbek près de Hambourg. 2<sup>e</sup> édition juillet 2007. ISBN 978 3 499 23648 8  
En français : Zones taboues, Allusifs Eds, 2005

Musée sur appel (MUSA). 1082 Vienne, Felders-trasse 6-8 (à côté de l'Hôtel de Ville). [www.musa.at](http://www.musa.at)

## EURO 2008 : Grand succès international pour l'Autriche

Le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer et le secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka ont dressé un bilan positif de l'UEFA EURO 2008™. Le Chancelier fédéral remercia tous les volontaires, les forces de l'ordre, les sapeurs-pompiers, les services de secours et les secouristes, les Chemins de fer fédéraux ÖBB et les lignes de transport urbaines, l'armée fédérale, les villes hôtes, les organisations sportives et tous les responsables « qui ont assuré un déroulement sans accroc de l'EURO 2008. Et avant tout je vous remercie vous, chers Autrichiennes et Autrichiens, qui avez, avec votre appui et votre enthousiasme, contribué à diffuser dans le monde entier la réputation de l'Autriche comme excellent pays hôte. » Le secrétaire d'Etat au Sport étaya l'argumentation par un résultat de football rare - 7:0 pour l'Autriche. En sept points centraux, le pays a exécuté l'EURO avec succès et a profité de la manifestation. M. Lopatka loua la sécurité, les effets pour le tourisme, l'établissement de contacts internationaux, l'ambiance dans le pays, la coopération d'organisations nationales, la durabilité pour le sport en général et le football en particulier ainsi que les effets financiers. « Les recettes et les effets positifs sont clairement supérieurs aux 150 mio. d'euros que le Gouvernement fédéral a dû dépenser pour l'EURO. De ce fait, le budget de l'Etat et le Ministre des Finances sont eux aussi du côté des gagnants. » ■

## Avec l'élan de l'EURO vers l'avenir footballistique de l'Autriche

Dans l'esprit de la durabilité de l'EURO 2008, le Secrétariat d'Etat au Sport estime qu'un projet de suivi de « Challenge » jusqu'à l'EURO 2012 est nécessaire et utile. Il s'agit d'un programme de qualification pour l'équipe nationale de football autrichienne qui a été lancé en 2003 sous le titre de « Challenge08 » dans le but d'un bon résultat à l'UEFA-EURO08. Le nouveau projet doit s'orienter sur la qualification pour le Mondial 2010 en Afrique du Sud et être conçu pour la période jusqu'aux Championnats d'Europe 2012 en Pologne et en Ukraine. Pour un projet de suivi, l'Etat fédéral estime qu'une aide d'un montant de 180.000 euros par an serait réaliste.

« Il s'agit de poursuivre la voie des dernières années avec plus de joueurs autrichiens en mettant l'accent sur la jeunesse. Il importe par conséquent, avec un projet de suivi de Challenge et le Fonds pour Autrichiens, de rendre de jeunes joueurs mûrs pour l'équipe et les joueurs de l'équipe nationale en forme pour le Mondial et l'EURO 2012 », dit le secrétaire d'Etat au Sport Lopatka. ■

## Adoption de dispositions antidopage plus rigoureuses

En rendant la Loi antidopage plus rigoureuse et en regroupant tous les textes pertinents pour la lutte antidopage en une Loi antidopage claire, l'Autriche met sur les rails dès avant les Jeux olympiques d'été à Pékin le développement nécessaires dans la lutte antidopage. La décision à la Commission Sport du Conseil national le 4 juillet a été prise à l'unanimité. Le 8 juillet, le Conseil national débatta de la proposition de loi. Avec la restructuration de la NADA Austria réalisée dans la Loi antidopage 2007 et l'amendement prévu de la loi qui contiendra des sanctions plus rigoureuses pour la mise en circulation et la possession de substances de dopage interdites et le dopage sanguin, le Gouvernement fédéral s'est acquitté de ses tâches pour une politique antidopage sérieuse. En automne, la sous-commission de la Commission Sport intégrera en une prochaine démarche les dispositions internationales telles que l'adaptation au nouveau Code de l'AMA et des normes techniques pour les contrôles de dopage ainsi que des amendements à la loi actuelle et des expériences tirées de la coopération en cours des instances et institutions concernées. Andreas Schwab, ancien participant à des Jeux olympiques, dirige depuis le 1<sup>er</sup> juillet la NADA Austria. La seconde démarche essentielle pour intensifier la lutte antidopage en Autriche est de ce fait accomplie. ■

NADA : Agence nationale antidopage

AMA : Agence mondiale antidopage

### MENTION D'IMPRESSION

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail: [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; expédition : direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée. Publié par le Service de presse fédéral-Vienne.